

翟克誠提醒股市投資者 爭取利潤亦要留意風險

財政司翟克誠今日（星期三）說，香港聯合交易所委員會決定暫時停市，使積壓的交收得以妥善清理。「我和所有人一樣，希望股市復市後，秩序井井有條。」

翟氏在「香港金融投資八七」展覽會開幕儀式上致辭時說，投資者應牢記在心，任何一項投資可帶來利潤，但亦有風險，這是一句至理名言。

他指出本星期全球的股市暴跌，香港的股票市場出現有史以來最大的跌幅，其間主要市場亦可以見到類似的調整。

然而，他說自本年初以來，恒生指數升幅約達百分之五十，所以調整早已是意料中事。

他說：以本港整體經濟狀況而言，香港的股票市場十分健全。

翟氏說：在決定作出投資之前，投資者應該清楚自己的目標，瞭解投資的性質，消息靈通的投資者，才是最佳的投資者。

「所以舉行這個展覽會正合時宜，而且很有幫助，因為它為廣大市民提供最好的機會，使他們可以研究和考慮投資市場上五花八門的產品，以及產品的性質和前景。」

翟氏說，金融投資愈來愈深奧微妙，提供投資服務及意見的機構及個別人士顯著增加，以協助廣大的投資者。

他又說，政府會不斷努力，使香港繼續成為一個效率高、管理完善，並能把持投資者信心的市場。

翟氏在主持開幕儀式後對記者說，政府與香港聯合交易所保持密切聯絡，研究盡早重開股票市場的可能性。

他說：「若情況容許及早恢復啓市，而這顯然是有可能的，但我不想在這時候作甚麼預測。」

翟氏說，本星期初本港面對一個很特別的情況，在這之前有一段長時間股市持續上揚，許多交收積壓，有待清理。

他說：「停市或暫停交易是需要的，特別是要處理積壓的交收。」

他又說：「假若交易繼續下去而情況變得更壞，這對股市投資者及市民都沒有好處。」

當被問及香港聯合交易所是否有法律權力暫令停市時，財政司表示，根據證券條例，香港聯合交易所是有權力決定停市的。

有人問及在現時的情況下，香港的銀行是否應該減息，翟氏表示他並未與香港銀行公會討論利率水平。

編輯注意：

財政司翟克誠出席開幕禮的圖片經由傳真機發放，翟氏致辭全文放新聞處稿箱備取。

—完—

港督夫人參觀兒童測驗中心

港督衛奕信爵士夫人今日（星期三）下午前往九龍鴨脷街醫務衛生署兒童體能及智力測驗中心，參觀該中心提供的特殊服務。

港督夫人抵埗時，九龍區處長賴福明醫生及兒科顧問高楊揚醫生在場迎迓。

在開始巡視前，港督夫人先觀看幻燈片以了解中心內的服務和設施。

這座位於旺角的兩層高建築物有兩間診所——分別提供兒童體能及智力測驗和助聽服務。

兒童體能及智力測驗中心於一九七七年由九龍扶輪社捐款設立，旨在盡早指出及研究弱能兒童的問題，從而提供幫助他們的最佳途徑。

助聽中心是兒童測驗中心的一部份，它亦為部份聽覺受損的成人提供聽覺測驗和助聽服務。

港督夫人獲悉去年有一千一百四十六名兒童由醫生或心理學家介紹往兒童測驗診所就診，而在一九七八年診所啓用的一年內則有一百九十七名。

在起初階段個案係由專責小組負責評估。小組成員包括一位醫生、一位臨床心理學家及一位醫務社會工作者。至於一些需要特別評估或治療的個案，例如言語治療、職業治療、物理治療、視覺或聽覺治療，則交由中心內的有關專業人士處理。

經過評估及治療後，小組人員將會根據個別兒童的能力，將他們介紹往合適的特殊學校就讀。

港督夫人隨後巡視助聽中心的測驗兒童聽覺室、觀察室及玩具圖書館。

玩具圖書館在評估服務中佔重要的一環，它旨在提供一些有治療、教育及啓發作用的玩具予有毛病的兒童，使他們有更佳的進展。

在結束參觀前，港督夫人獲介紹兒童體能及智力測驗服務的擴展計劃。在計劃中，本港將於未來五年內，在市區及新界增建六間同類型的中心。

編輯注意：港督夫人巡視鴉蘭街兒童體能及智力測驗中心的圖片經由傳真機發出。

— 完 —

詩歌舞區嘉年華會

旺角詩歌舞分區委員會將於星期六(廿四日)在柳樹街球場舉行嘉年華會，招待區內坊眾。

嘉年華會節目豐富，老幼咸宜，計有醒獅表演、攤位遊戲、歌唱及雜技表演，並有幸運抽獎。

場內並會特別裝置一座九米高的吹氣大隻，讓小朋友玩耍。

分區委員會發言人表示：「舉辦嘉年華會的目的是為本區居民提供一些闔家歡樂的節目，亦希望藉此促進他們參與社區活動的興趣。」

市民可以向太子道一五七號旺角政務處及埃華街八十五號大角咀分處索取免費入場券。

是項活動由旺角區議會贊助。

—完—

龍城交運會論公共交通服務發展草案

九龍城區議會交通及運輸事務委員會將於明(星期四)日會議，討論九龍城區下年度公共交通服務發展計劃草案。

運輸署人員將出席會議，介紹這份文件及聆聽區議員的意見。

文件內容包括專利巴士公司和專利渡輪公司的五年計劃及其路線發展計劃；巴士和輪船的數量需求、購置及廢棄計劃；廠房發展計劃及維修設施；和財政預算及收費標準估計。

其他討論項目還有改善何文田分區交通建議、調整九巴八十五號路線擴展至紅磡南北區以方便居民往來沙田、和對公共巴士服務提出意見。

編輯注意：

九龍城區議會交通及運輸事務委員會會議定明(星期四)日下午二時十五分在土瓜灣靠背壟道一四一號九龍城政務處會議室舉行，歡迎派員訪攝。

—完—
四

維持穩健富效率動力公僕制度
無疑是維持香港繁榮重要因素

經濟司陳方安生今早（星期三）說，維持一個穩健、富效率及動力的公務員制度，毫無疑問是維持香港繁榮的一個重要因素。

陳方安生在香港大學舉行的一九八七年政府職位資料展覽開幕儀式中致詞時說，香港的憲制及政治發展正處於一個關鍵性階段。

她說：「較諸以往，我們更加需要高質素、獻身工作及熱誠的青年人加入政府服務。」

她說，正當現時世界各國失業率仍是個重要的問題，特別是年青人失業的問題，我們在香港的實屬幸運。

她說：「我們達致這個令人欣羨的成就並非僥幸，至少部分功勞應歸給公務人員，他們默默地及有效率地工作，應付一個教育程度日高及高度發達的社會的需求。」

陳方安生說，香港政府大約有六十個部門，共僱用近十八萬公務員，約佔本港受僱人口的百分之六點八。

她說，在過去十年間，公務員人數增長超過百分之六十五，現時政府內提供一系列範圍廣闊及令人有滿足感的職位，符合各程度的畢業生的興趣及訓練。

政府職位資料展覽由今日起至星期五（十月廿三日）舉行三天，由香港大學就業輔導組及布政司署銓叙科聯合主辦。

今年共有約二十個政府部門參與這個展覽，各部門均派駐職員在攤位解答查詢，並且提供有關政府就業機會的資料。

編輯注意：

一幀在展覽會拍攝的圖片經由傳真機發放。

提供更多護理宿位
照顧體弱高齡人士

社會福利署署長黃錢其濂今（星期三）日表示，政府已計劃在五年內多提供三千五百個護理安老床位以應付需求。

黃錢其濂女士在晉色園可善老人宿舍開幕典禮上表示，為加速提供護理安老宿位，在新建屋邨內的老人宿舍，都會附設護理安老部，提供護理服務。

她說：「另外，政府又計劃在各間老人宿舍，撥一部份位置作護理床位，派醫生與護士服務，使居住在老人宿舍內的老人在健康轉弱時，即時得到適當的照顧，無需轉往護理安老院或療養院，這對老人的健康和心理有幫助。」

黃錢其濂女士指出，除社署及志願機構提供各種老人服務外，私營安老院在照顧老人工作方面，亦起相當的作用。

她表示私營安老院守則已實行了一年，現正進行檢討，以決定是否需要立例管制私營安老院。

她說：「檢討報告可望於十一月底呈交有關諮詢委員會詳細商討，以訂定未來的政策。」

她重申政府的安老服務政策，是希望透過一系列的服務，使老人能盡量留在社區內生活，故此政府及志願機構為老人分別提供現金援助、醫療服務、住屋、社區支援、康樂活動及交通等各方面的服務，以迎合老人在生活上各方面的基本需求。

她說：「但有一些老人，也一定需要住宿服務，所以在未來五年福利服務發展優先次序方面為，增加及改善老人住宿照顧、家務助理，以及老人康樂活動，都列為優先發展。」

她補充說，政府已成立老人服務中央統籌委員會，加強統籌全港的老人服務，希望透過政府部門及志願機構間的協調，為全港老人提供更多更完善的服務。

可善老人宿舍是晉色園所辦理的安老服務其中一個新的老人宿舍，可提供一百五十二個宿位給有需要的老人。

編輯注意：黃錢其濂演辭的中文全文經分放在政府新聞處稿箱備取。

防止山火宣傳運動即將展開

政府將於星期五(二十三日)展開大型防止山火宣傳運動，以提高市民注意，在即將來臨的旱季，小心防止山火。

有關宣傳運動的詳情，將於當日上午十一時在城門郊野公園舉行的記者招待會上公布。

記者招待會將由漁農處助理處長(自然護理及郊野公園)饒玖才、政府新聞處總新聞主任(宣傳)袁金浩及消防處新界副消防總長何國全聯合主持。

會後將有撲滅山火示範，由皇家香港輔助空軍直升機投擲水彈。

編輯注意：

歡迎派員出席記者招待會。接載新聞界專車將於星期五上午十時，自九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署漁農處總部開出。

由於城門郊野公園範圍的道路限制公眾車輛進出，新聞界代表或電視台採訪隊如欲自行安排車輛前往，請於星期四下午五時前致電三一二七三二一七六，與漁農處新聞組聯絡，以便安排車輛准許証。

—完—

中區臨時交通措施

運輸署宣布：由星期六(二十四日)上午十時起，干諾道中介乎林士街與文華里之間一段南面路旁行車綫，將劃為每日上午七時至下午七時上落客貨禁區，以便進行建築工程，為期約五個月。除專利巴士外，其他車輛一律禁止在禁區內上落客貨。

同時，是日上午九時至十一時，介乎皇后碼頭與添馬艦總部之間的愛丁堡廣場北將封閉，一律禁止車輛行駛，以便乘風航有限公司舉行「乘風航」十周年典禮。

—完—

元朗及柴灣交通措施

運輸署宣布：由星期六（二十四日）上午十時起，元朗媽橫路連接青山公路之左轉將撤銷，為期約十天，以便進行輕便鐵路興建工程。

由媽橫路前往元朗市的車輛可改行水邊圍路。

同時，由是日上午十時起，柴灣兩段道路將劃為每日上午七時起至下午七時止上落客貨禁區。兩段道路為：

* 環翠道由其與環翠里交界至交界處以東約七十二米處之間一段。

* 環翠里由其與環翠道交界至交界處以北約七十米處之間一段。

除專利巴士外，其他車輛一律禁止在禁區內上落客貨。

—完—

油蔴地部份樓宇周六停水

水務署宣布：油蔴地部份樓宇的鹹水供應，將於星期六（十月二十四日）上午九時至晚上九時暫停，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於佐敦道、加士居道、彌敦道、高打老道、染布房街、亞皆老街、洗衣街、界限街及海旁與佐敦道之間。

—完—

沙田區議會撥款辦活動歡迎申請

沙田區社團如欲在下一財政年度舉辦活動計劃，現時可向沙田區議會申請撥款以推廣社區建設、文化、康樂及體育活動。

活動必須為不牟利性質，並且以發揮社區精神及促進沙田區居民歸屬感為宗旨

除沙田文藝協會、沙田體育會及區議會各專責委員會的工作小組外，各社團可在區議會每個指定支出項目中，提出三次撥款申請，但須說明申請的優先次序。

有興趣的團體可前往沙田火車站九廣鐵路大廈七樓沙田區議會秘書處索取有關財務準則、撥款程序及申請表格，並最遲於十二月十二日，交回填妥的申請表格，逾期申請概不受理。

有關申請的詳情，可致電〇一六〇四八〇七八，內綫四五二，向李文陳先生查詢。

—完—

屯門委員會討論貨櫃課室問題

屯門區議會社會服務委員會明日（星期四）舉行會議，討論區內一間中學使用貨櫃作課室的問題。

委員亦會討論蝴蝶灣區青少年問題、恢復小學全日制為區內弱智兒童提供臨時特殊學校學位、以及女青年會白角社區工作辦事處及香港基督教服務處申請區議會撥款等事宜。

編輯注意：

屯門區議會社會服務委員會會議將於明日（星期四）下午二時半在屯喜路一號政府合署四樓區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

—完—

編輯注意：下稿已於今晨經由傳真機發出

港督會晤美國會領袖

港督衛奕信爵士今日（美國時間星期二）會晤多位在美國國會中有影響力的議員，並拜訪幾位白宮官員。

港督在美國國會會晤了參議院及眾議院領袖，其中包括一些在難民及貿易法例等問題上有影響力的人士，行程緊密。

衛爵士於早上與國會議員麥素尼談論難民問題，並於下午與參議員森遜會面。這兩位議員去年提出森遜／麥素尼法案，後來獲通過成為一九八六年移民改革法，其中一項規定將香港移民往美國的人數限額，由六百人增至五千人。

衛爵士與國會議員麥素尼會面時，指出本港正使用雙線路方式解決越南難民問題；短期目標為將越難民移居海外，長遠的目標則是在可接受的情況下將他們遣返越南。

港督亦與眾議院賦稅委員會數位具影響力的成員見面。委會主要負責決定那些法案應繼續進行立法程序，以及那些法案的立法程序應暫緩。

衛爵士與委會屬下貿易小組的共和黨主要成員范素會晤時，向他強調本港是自由貿易的典範，而美國外銷本港的貨物最近亦有顯著增加。他又指出本港是美國貨品，包括紡織品的主要市場。

衛爵士亦於眾議院與國會議員霍利會晤，霍利乃多數黨領袖，他在國會中的地位僅次於議長，因而在立法的過程中扮演重要的角色。衛爵士與霍利討論貿易法案，並表示近期全球性證券交易的紀錄性下跌正顯示世界貿易系統相互依賴的程度不斷增加。

在白宮的午宴上，衛爵士與列根總統的立法事務助理博爾和聯絡與策劃助理基斯金會晤。

衛爵士下午會見眾議院賦稅委員會主席羅頓哥斯基議員及貿易小組主席傑邦議員。

在參議院內，衛爵士會見參議員柏頓，柏頓為財務委員會主席。他又會見財委會前任主席柏活參議員，柏氏現仍為共和黨的資深成員。

財政司稱交易所所有權 採取暫時停市的措施

財政司翟克誠今（星期三）日在立法局會議上說，香港聯合交易所委員會根據交易所的買賣規則，有權採取措施暫時停市。

財政司給李柱銘議員所提問題的答覆說：「政府在事前已獲通知關於交易所擬採取的措施，而政府認為這項措施是處理該情況的一個明智辦法。」

「交易所決定停市，主要是由於積壓有大量未完成交收的買賣。這些工作，是因近日市場交投非常暢旺而未能清理。」

「在復市之前，先把帳目結算清楚是很重要的，特別以在世界股票市場異常反覆的情況為然。」

「聯合交易所認為需要四天才可以清理積壓的工作。」

他補充說，停市亦有另一項較次要的好處，就是可以讓初期過度激動的反應有時間冷靜下來。

翟氏又說：「由於香港證券交易所根據該所的規則，自行決定停市，因此不產生證券監理專員干預的問題。」

他表示：「我認為像香港證券交易所這樣一個有自行調節能力的組織，是應該讓它運用本身的權力處理這件事，這樣較諸要求政府出面干預，更為恰當。」

他補充說：「這個做法，亦符合我們對本港金融市場所持的一貫原則。」

——完——

肺塵埃沉着病條例草案

授權給賠償基金委員會

動用基金推行預防措施

教育統籌司布立之今日（星期三）在立法局上說，一九八七年肺塵埃沉着病（賠償）（修訂）條例草案，能長遠地改善建築業及石礦業工人的情況。

布氏在動議二讀這條例草案時稱，草案將容許肺塵埃沉着病賠償基金委員會推行預防該疾病的措施。

委員會是於一九八〇年根據肺塵埃沉着病（賠償）條例成立，它獲授權動用來自對建築工程和石礦產品所徵收稅款的基金，向肺塵埃沉着病患者或其家屬付給賠償。

布氏說：「但目前委員會卻無權把基金款項用於推行肺塵埃沉着病預防措施方面，例如疾病成因的研究，以及為有可能患上此病的工人所採取的保護措施。」

布氏指出這些措施可包括對從事建造業及石礦業人士進行教育和宣傳，以收更好效果。

他預料預防措施的開支，每年不會超過一百萬元。他又說假如有不審慎的支出，亦有方法可以防止。

他說：「建造業及石礦業均有代表出席委員會，委員會每年須向港督提交活動計劃及收支預算。」

為加強這方面的監察，草案亦訂明，如有需要，港督可要求委員會修訂和重新提交計劃和預算。

布氏說，條例草案亦准許基金委員會註銷無法收回的債項；他指出基金委員會現時並無法定權力，可將這些在基金帳目積累的債項註銷。

「這項做法符合一般會計程序，即如果已透過所有法律及其他途徑，而仍未能收回債項，即可以註銷。」

「如果承建商宣布破產，或辦理清盤，基金委員會將被列為無擔保債權人。」

布氏說，基金委員會自六年前成立以來，所收取的款額共達一億六千二百萬元，其中無法收回的款項只為六十萬元，佔總額的百分之零點三十七。

條例草案辯論押後。

新市鎮家庭暴力事件 無証據顯比市區嚴重

衛生福利司湛保庶今日(星期三)在立法局會議席上表示，目前並無確實證據，足以證明發生於新市鎮的家庭暴力事件，情況較本港其他地區嚴重。

湛氏在回答廖烈科議員所提問題時說，有關的研究，亦會有助於找出新市鎮是否引起這類家庭暴力事件的特別因素存在。雖然如此，他相信把有關研究列為學術探討的項目，將會更為恰當。

他說：「我認為解決這問題的一個更有效的方法，是確保在合適地點設有足夠的家庭服務中心，以便處理那些可能導致家庭暴力事件的個案。」

本港目前共有五十個家庭服務中心，其中十四個設於新市鎮。

他補充說：「一九八八年內，將會有另外三所中心啓用，這三所中心分別位於屯門、沙田和北區。」

湛氏指出，我們亦有需要減少這些中心的個案工作者平均要負責的個案數量。現時每位工作者平均要處理大約九十六宗個案。

他說：「社會福利署在本財政年度獲得額外資源，使其得以增聘大批工作人員。這當有助使每名家庭個案工作者平均須處理的個案數字，減至較能令人接受的水平。」

—完—

立局通過兩條例草案

今(星期三)日有兩項條例草案在立法局通過成為法律。

它們是一九八七年追加撥款(一九八六/八七年度)條例草案及一九八七年牙醫註冊(修訂)條例草案。

此外，一九八七年肺塵埃沉着病(補償)(修訂)條例草案則進行首讀及二讀。有關此條例草案的辯論則押後進行。

—完—

為本港擬備核應變計劃
已接近完成年底可提交

財政司霍克誠今（星期三）日在立法局會議上說，哈威爾英國原子能管理局為政府擬備的應變計劃報告書現時已接近完成階段。

財政司給鄺漢鈞議員所提問題的書面答覆說：「該份報告書會提供充足的指引，以備本港制訂適當的應變計劃。所訂出的計劃，將可有效應付大亞灣核電廠發生意外而可能引致輻射洩漏的緊急情況。」

他表示該報告書預料今年年底便可提交。

—完—

當局已提醒社會工作者
加倍小心處理危險個案

衛生福利司湛保庶今日（星期三）在立法局上說，當局最近已提醒社會工作者在處理有可能發生危險的個案時，要加倍小心。

在回答許賢發議員所提問題時，湛氏說，社會福利署短期內將發出一份更詳盡的工作程序和處理方法指南，當有助避免令受助人覺得緊張和有心理壓力。

「社會工作者在處理極嚴重的個案時，可要求警方陪同他們執行探訪職務。」

湛氏說，在各區家庭服務中心任職的社會工作者，是以小組形式工作；由各中心內較富經驗的社會工作者擔任小組組長，處理較複雜的個案。

「如有需要，他們可以向其他如心理學家等專家求助，也可以把個案轉交給總區或總部的人員處理。當局認為這種安排使社會工作人員能夠更有效地運用他們的時間，遠比設立特別工作小組來處理複雜家庭個案為佳。」

—完—

教育統籌司布立之今日(星期三)在立法局表示，中六入學人數不足的問題，與一項更基本的問題有密切關係，就是中六教育的目標究竟是什麼？

布立之在答覆李汝大議員的問題時說，教育統籌委員會在其第二號報告書中，已表明意見謂中六教育的對象，不應只限於希望進入大學的學生。

他補充說：「社會人士對報告書這項意見，一般亦表支持。」

布氏稱：「因此，日後無論對中六教育其他方面有什麼最終決定，有一點是很明確的，就是各學校必須檢討他們的入學條件，務使符合中六教育的廣大目標。」

他表示教育署將會與有關學校的校務當局進行討論，以便制訂適當安排，確保達到這個目標。

有關提供中六學位問題，布氏說：「目前提供中六預科學位的政策，是根據一九七八年「高中及專上教育發展白皮書」而制訂。我們的目標，是為每三個受資助的中四學位，在其後第二年提供一個受資助的中六學位。」

他指出教育統籌委員會已檢討過這項政策，並在其第二號報告書中表示贊成。

該報告書亦有評論中六及中七學位空置的情形，並建議教育署應加倍努力，以確保官立及政府資助的中六學位，在有適當學業程度的人選時，均會有學生就讀。

一九八四、一九八五及一九八六年內，政府及政府資助學校所提供的中六學位，平均為同類學校中四學位的百分之三十二點二，平均就讀率為百分之八十七點八，而中七學位則為百分之八十一點二。中七學位的就讀率較低，是由於部份學生修完中六後轉讀中文大學或兩間理工學院，或前往外地繼續學業或就業。

他表示分區教育官巡視學校時，都勸喻校方盡量利用所有中六及中七學位，並與校方討論未能盡量利用學位的原因。

布氏續稱：「他們在與學校討論中發現的其中一項問題，是校方如何決定那些學生適合接受中六教育。大多數學校願意接受僅符合最低入學資格的學生入讀高等程度課程，但有些學校卻傾向要求就讀高級程度課程的學生，具備高於最低入學資格。這顯然是因為校方認為高級程度課程的競爭更為激烈。」

土地用途不相配污染問題 政府考慮重建時審慎研究

地政工務司區士培今日（星期三）表示，政府在考慮重劃地區的建議時，是會審慎研究建議所引致的潛在污染問題。

在回答雷聲隆議員詢問一幅原定作工業用途的土地改為興建住宅後，環境污染問題對有關居民所造成的影響時，區士培指出，政府事實上知道一些地區由於工業及住宅用地並列，以致產生環境方面的問題。

他說，土地出現用途不相配的問題，大多數是由於土地用途改變所致，特別是將工業地段重新發展作住宅用途。雷議員所提及的荃德花園發展，正是一個例證。

區士培說：「該處地方原劃作工業用途，但其後在一九八一年改作住宅用途。不過，由於重新發展是以零碎方式進行，所以造成新住宅樓宇與舊工業大廈同時並存。荃德花園居民投訴噪音及空氣污染，就是在這種情況下引致。」

「長遠來說，根據現行土地用途分區制重新發展四周地區的辦法，應可解決問題。在過渡期間，所有關於現有工廠造成環境污染的投訴，仍會由環境保護署調查，並在適當時，採取執法行動。」

—完—

批准鰂魚涌隧道夜間工程 乃為避免干擾地下鐵運作

地政工務司區士培今日（星期三）在立法局會議席上表示，當局批准東區海底隧道鰂魚涌挖掘隧道的地下爆石工程在夜間動工，是為了避免干擾地下鐵路的運作。

區士培在回答張人龍議員詢問政府將採取什麼消除噪音的措施，以減低第二條海底隧道在夜間施工時所發出的噪音時指出：「不然的話，為安全起見，爆石工程進行期間便須把地下鐵路鰂魚涌站封閉，而該區附近的列車亦須停駛。」

區士培補充謂：「在觀塘方面，地下鐵路若干段高架橋的重型臨時支架工程，須在夜間進行，以避免在日間施工引致觀塘道和鯉魚門道交通嚴重混亂。」

他說：「不過，根據簡易程序治罪（許可工程）規例，許可證只有在這些工程所發出的噪音，對工地附近居民所造成的影響可以減低至可接受程度時，才會簽發。」

核電廠未照規格建造問題
報告書十日左右便可收到

財政司翟克誠今日（星期三）在立法局上說，一份有關大亞灣核電廠地基第一層工程未有依照設計規格建造的報告書，可於十日左右便可收到。

他說：「屆時我們會印製副本，交給立法局議員大亞灣核電計劃專責小組。」

翟氏在回答鄭漢鈞議員所提問題時說，政府在知悉事件後，便立即要求香港核電投資有限公司就誤差的情況及擬採取的補救行動，提交一份詳細報告書。

他說：「到現在政府尚未收到這份報告書，因此今天我無法告訴各位議員關於問題成因的調查結果，或關於聯營公司為加強建造過程的品質控制而採取或計劃採取的措施，以避免日後再發生同類事件的資料。」

關於有關方面現正採取甚麼步驟，確保補救措施既令人滿意又不會危害核電廠的安全和整體結構，翟氏說已有建議提出，並現正由核電合營公司研究。

他說：香港核電投資公司董事局會獲通知詳細情形和諮詢意見。

他又說，建議的補救辦法已由中國國家核安全局考慮，該局表示不反對採用這些建議。

翟氏說：「有關補救措施的詳情，預料會在我們所期待的報告書內列出。」

——完——